

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт лингвистических исследований

Неология и неография:

современное состояние и перспективы

К 50-летию научного направления



Нестор-История
Санкт-Петербург
2016

НЕОЛОГИЯ В «СЛОВАРЕ РУССКОГО ЯЗЫКА XIX ВЕКА» (на материале газетной публицистики 1820–40-х гг.)¹

Идея описания языка Нового времени через концепцию исторического дифференциального словаря, предложенная Ю. С. Сорокиным и Л. Л. Кутиной, реализуется в настоящее время в работе над «Словарем русского языка XIX века». Основными задачами Словаря являются показ становления норм и отражение динамики лексико-семантической системы русского языка XIX в. В Словаре описываются новации и лексические единицы, претерпевающие в это время формальные и семантические изменения.

Исходя из особенностей Словаря в круг источников включены тексты, разнообразные в жанровом и стилистическом плане. Особое внимание уделяется периодическим изданиям: журналам, газетам, альманахам, так как именно в прессе находят отражение изменения, происходящие в различных языковых сферах.

Среди неологизмов начала XIX в. ведущее место принадлежит заимствованной лексике и словам, образованным на их основе. Журналисты столичных газет «Санкт-Петербургские ведомости» (далее СПб) и «Северная пчела» (далее СП), осуществлявшие активную переводческую деятельность, широко употребляли иноязычные слова на страницах своих изданий. Актуальность новой лексики способствовала ее быстрому распространению и закреплению в языке. Неологические процессы наиболее интенсивно протекают в лексике следующих сфер: общественно-политической, медицинской, разных видов искусства, моды. Неологизмы, относящиеся к светской жизни высшего общества и бытовой сфере, также представлены в газетных текстах, однако их меньше. Среди экономической лексики встречаются экзотизмы, относящиеся к наименованиям денежных единиц (*вильгельмсдор*). К мерам веса и объема относится, например, неологизм *гектолитр*.

Общественно-политическая лексика в первой половине XIX в. редко употреблялась вне публицистического текста по причине жесткой цензуры, последовавшей после восстания декабристов в 1825 г. В новостях мировой политики, в рубрике «Иностранные известия», сообщалось о борьбе за власть, за новые территории и колонии, о военных действиях, о столкновениях на религиозной почве. К неологизмам данной группы следует отнести прежде всего названия политических групп и партий: *педристы* и *мигуэлисты* (сторонники двух братьев Педру и Мигеля, претендентов на португальский престол после смерти в 1826 г. их отца Жоана VI), *карлисты* и *христиносы* (представители двух враждебных партий, выступавших соответственно за брата умершего в 1833 г. короля Испании Фердинанда VII дон Карлоса и вдовствующую королеву Марию Кристину), *монтемолинисты* (сторонники вступления на престол в Испании внука Карла IV, сына дон Карлоса), *анти-юнионисты* и *юнионисты* (сторонники отделения южных штатов от федерального Союза в США и их противники), *локофоки*² (партия демократов в США), *модератосы* (правая партия в Испании, объединявшая часть дворян и либералов в 1820–1868 гг.), *сентябристы* (политическая партия в Португалии, державшаяся революционной конституции 27 сентября 1822 г.), *синтагматики* (греческая политическая партия прозападной ориентации, которую возглавляли Маврокордатос, Миаулис и Канарис), *протекционисты* (в Англии: сторонники пошлин с ввозимых товаров), *легитимисты* (во Франции XIX в. после Июльской революции

1830 г.: приверженцы династии Бурбонов; преимущественно крупные землевладельцы аристократического происхождения и представители высшего католического духовенства) и др.

Отдельные группы общественно-политической лексики составляют наименования представителей и членов религиозных объединений, союзов, движений: *оранжисты* (в Англии: противники католиков в парламенте; в Бельгии: сторонники Оранского дома), *диссентеры* (в Англии: наименования лиц, не придерживающихся официально принятого вероисповедания – англиканства); названия общественно-политических учений и направлений и их дериваты: *коммунизм*, *коммунистический*, *социализм* / *социализм*, *социальный*. К ним примыкают неологизмы, появление которых отразило нарастание общественно-политической борьбы внутри европейских стран, начавшееся со времен Французской революции: *пролетарий*, *революционер*, *революционерный*, *контрреволюция*, *террорист*, *лозунг* и др. Еще одну группу новых иноязычных слов составляют наименования народов и племен: *абреки*, *аргентинцы*, *бельгийцы*, *кабилы*, *кандиоты*, *румелиоты*, *флитасы* и др. Увеличение числа слов-этнонимов, рост их употребительности был обусловлен внешнеполитическими причинами, прежде всего колониальной политикой европейских стран в Африке, Индии, Латинской Америке.

Становление и развитие пласта общественно-политической лексики продолжалось на протяжении всего XIX в. Эти динамические языковые процессы найдут свое отражение в «Словаре русского языка XIX века». Лексикографическое представление истории отдельных слов и понятий можно проиллюстрировать на примере описания слова *радикал*.

«РАДИКАЛЫ, ов, мн.; ед. **Радикал**, а, м. Англ. Radical. 1. Члены, сторонники общественно-политической партии, добывающей коренных государственных преобразований. Испытайте заставить Англичан отказаться от их нелепой азбуки, и вы увидите, что легче помирить Тори с Радикалами, нежели убедить в ненужности букв ОО, ЕЕ, и проч. МТ. Т. 21. с. 505 [1828]. 3000 человек вспомогательного войска Швица оставили Кантон с негодованием и сделали на прощание несколько выстрелов по дому радикала Г. Кейзера. СПб №271 с. 2 [1847]. Швейцарские радикалы, увлекаемые французскими теориями, старались усилить сводное правительство в Берне и сделали большую ошибку. А. И. Герцен. Былое и думы. [1855]. Партия радикалов. Англия. ...Приверженцы умеренной партии радикалов говорят: потерпим и посмотрим, чего можно ожидать от нынешнего Парламента. СП №10 с. 2 [1833]. / *Отриц.* Партия радикалов, то есть людей без религии, без совести, без чести, без истинного патриотизма, возникших большею частью из низких, необразованных сословий общества, захватили верховную власть, и нещадно терзает свое отечество. Если бы пример соседей мог действовать на людей, происшедших Швейцарии послужили бы самым сильным противудием либерализму и радикализму в Германии. СП. №273 с. 1 [1847].

2. *Сторонники крайних взглядов, решительных и бескомпромиссных действий.* Между крестьянскими детьми вы встретите нередко таких же наивных радикалов, как и между детьми других сословий. Н. А. Добролюбов. Черты для характеристики русского простонародья. [1859]. Политические, религиозные.. радикалы. Приходится ли социалистам-революционерам видеть в политических радикалах своих завтрашних неизбежных союзников и братьев или своих самых опасных соперников и врагов? П. Л. Лавров. Социальная революция и задачи нравственности. [1888]. Все равно как Лютер враждовал с Цвингли, Карлштадтом, религиозными радикалами, требовал огня и меча против сектантов и проклинал Мюнхера, как Кальвин радостно смотрел на костер Сервета, так и в английской революции мы видим борьбу различных религиозных партий, из которых одна спокойно была готова отправить другую на костер. Е. А. Соловьев-Андреевич. Оливер Кромвель. Его жизнь и политическая деятельность. [1893]. Великие, отчаянные, ярые.. радикалы. Около «Русского слова» группируются отчаянные радикалы, нигилисты, отвергающие все законы нравственные, эстетические и религиозные во имя прогресса и социального благоденствия человеческого рода. А. В. Никитенко. Дневник. Ч. 3. [1865]. Читая роман <Писемского>, можно подумать, что все движение только в том и заключалось, что Баклановы, Софи Ленева, Басардины, Галкины и пр., и пр. внезапно сорвались с цепи и сделались ярыми радикалами, оставаясь все теми же негодяями и уродами, какими были и прежде. А. М. Скабичевский. Алексей Писемский. Его жизнь и литературная деятельность. [1897]. / *В поэзии.* Где воля – дерзость, там всегда скандалы; Где мало пишут – много говорят; Где люди шепчутся, там радикалы В народ пускают слухи и молчат. Я. П. Полонский. Братья. [1870].

– Лекс. Д' радика'л.

Одной из доминант культурной жизни России XIX в. являлось музыкальное и театральное искусство, в разделах «Фельетон», «Смесь», «Петербургские городские новости» регулярно рецензировались новые спектакли, концерты, балеты. В материалах газет широко представлена новая музыкальная лексика, как заимствованная, так и

¹ Работа выполнена при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда, грант № 14-04-00388.

² *Локофоки* (Locofocos) – мелкая партия, объединявшая сторонников полной отмены бумажных денег, устроившая 29 октября 1835 г. в Таммани-холле, в Нью-Йорке, предвыборное собрание (по названию только что изобретенных спичек – 'locofocos', которые члены этой партии использовали, когда хозяева отключили газовое освещение, что позволило им провести собрание до конца).

образованная на базе уже освоенных русским языком заимствований: *демольный, дуэттино, терцет, фермата; дирижер, дирижировать, дирижировка, виолончелистка* и др.

Как выразить изменение страсти без **контральтовых** нот? Это почти то же, что писать без согласных букв... (СП №230 1847 с. 3). Во всех искусствах, украшения необходимы, и пенie, лишенное **фиоритур**, походит на здание с совершенно гладкими стенами, без карнизов, без фронтонов, колонн и других архитектурных принадлежностей. (СПВ 1847 № 279 с. 1).

В публицистических текстах прослеживается рост числа наименований лиц женского пола по роду деятельности, образованных преимущественно от основ заимствованных существительных мужского рода с помощью суффиксов *-к-, -ш-*: *бенефициантка, виртуозка, концертантка, композиторша*.

Именно в области музыкальной и театральной лексики прослеживается преемственность развития словообразовательных гнезд от XVIII в. к XIX в. Ср. *концерт, концертник, концертный, концертант* (музыкальное произведение для двух и более инструментов), *концертантний* – XVIII в.; *концертист, концертантка* – XIX в. Ср. Любителям музыки и почитателям таланта Г-на Вьетана, вероятно, уже известно, что наш несравненный **концертист** устраивает к будущему Воскресенью блистательное музыкальное утро, в зале Петропавловского Училища. (СП 1847 № 285 с. 2). Билеты, по 3 р. сер., можно получить в квартире *концертантки*, в доме Скрипицына, на Мойке, близ Певческого Моста. (СП 1847 № 281 с. 2).

В светской хронике газет, в рубриках «Моды», «Смесь» появляются первые употребления новаций, относящихся к сфере моды: названия предметов и деталей одежды (*кюк, спенсер, пелеринка*), тканей (*барез, креп-крепе, марселин*), украшений (*эсклаваж*), цветообозначения (*пламя базара, планиевый*).

В «Словаре русского языка XIX века» также войдут зафиксированные в газетной публицистике неологизмы, относящиеся к области медицины: *аллопат, аллопатический, анестезация, астма, грипп*; светской жизни высшего общества: *преферансистка, редова* (танец), *экарте* (карточная игра); бытовой сфере: *ватерклозет, докторка* (экипаж), *портмоне*; кулинарии: *карри* (приправа, соус), *тартинка* (маленький бутерброд). Ниже представлены словарные статьи на слова *гастроэнтерит, хлороформ, ватерклозет*.

<ГАСТРОЭНТЕРИТ (гастро-энтерит), а, м. Лат. Gastroenteritis. Мед. Воспалительное заболевание слизистой оболочки желудка и тонкой кишки. С того времени <возникновения идей Бруссес> и началось царство желудочных и желудочно-кишечных воспалений, гастритов и гастро-энтеритов. БЧ т. 35 с. 140 [1839]. Гастроэнтериты по обыкновенно встречались в летние месяцы и в особенности в июле. Медицинское обозрение. Т. 31. с. 1041 [1889]. Отравления рабочих сурьмой встречаются редко; они протекают при явлениях гастроэнтерита, ускорения дыхания и сердцебиения. Ф. Ф. Эрисман. Профессиональная гигиена. [1871-1908]. / Нетрансл. Понос, Желчная рвота, могут принадлежать то к воспалению желудка – кишек (gastro-enteritis) и печени и проч., то к действию ядовитых веществ. СП №111 с. 3 [1830].

– Лекс. Энци. Южакова. 1901 гастроэнтерит.

<ХЛОРОФОРМ, а и у, м. Франц., англ. chloroforme. Бесцветная летучая жидкость, содержащая хлор и обладающая наркотическим и анестезирующим действием. Мы уже извещали наших читателей об открытии действия, производимого на человека жидкостью Trichloride de Formyle (тройное соединение хлороводной кислоты с основанием), которая с выгодой заменяет сернистый эфир, имея пред ним важные преимущества. Теперь находим в иностранных газетах известие, что 20 Ноября деланы были в Королевской коллегии в Лондоне опыты над этим веществом, (названным, для сокращения, хлороформом), в присутствии многих ученых, хирургов и врачей. СПВ № 276 с. 2 [1847]. 9-го сего Декабря, в Госпитальной Клинике Императорского Московского Университета.. сделан был первый у нас в Москве опыт над употреблением хлороформа при хирургических операциях. СПВ №290 [1847]. Употребление хлороформу становится нынче всеобщим в европейской хирургии, в медицине и даже в повивальном искусстве. БЧ т. 87 с. 129 [1848]. Хлороформ, работы по химии. [1851-1886]. ♦ Под хлороформом. Сегодня под хлороформом молодой солдатик все бредил неприятелем: «Это наш, это наш, – кричал он, – сюда, сюда» и прочее. Н. А. Белоголовый. Сергей Боткин. Его жизнь и врачебная деятельность. [1890]. [Астров:] В Великом посту у меня больной умер под хлороформом. А. П. Чехов. Дядя Ваня. [1897]. ♦ Нравственный х. Образно. Мы.. находимся под влиянием нравственного хлороформа, притупляющего чувство добра и зла, и в фантастической дремоте представляющего нам мелочи в гигантском виде, бесцветное в радужных красках, и помрачающего истинно великое и

прекрасное. СП №294 [1847] Какой же нравственный хлороформ довел ее до такого бесчувствия, что довело ее до такого эгоизма? Человек создан для жизни общественной; он не имеет права отчуждаться от общества, да и подобное отчуждение бывает гибельно для него самого. Н. К. Михайловский. Софья Николаевна Беловодова. [1860].

– Лекс. Д' хлорофо'рм.

<ВАТЕРКЛОЗЕТ (ватер-клозет), а, м. Англ. water-closet. 1. «Герметически закрытое приспособление для отхожего места, снабженное водоочистительною машиною.» Сл. Лучинского с. 180 [1879-1880]. Английские ватерклозеты. Они составляют толчок, которого сосуд, посредством особого механизма, выполаскивается проведенною, с возвышенного места, водою. Механизм приводится в действие – или тяжелою сидящего на толчке человека, или отворяемою и запираемою дверью нужника, или другими способами. К. Гелинг. Опыт гражданской медицинской полиции примененной к законам Российской Империи. Т. 1 [1842]. Продаются.. дорожные столы, складные кресла и ватерклозеты. СПВ №270 с. 4 [1847]. / В образн. контексте. Выкупные суды проедены или прожиты так, что почти, можно сказать, спущены в ватерклозет. М. Е. Салтыков-Щедрин. За рубежом. [1880].

2. Помещение, в котором расположен ватерклозет. В одном из петербургских закрытых учебных заведений, чуть-ли не у каждого питомца есть полная тетрадь произведений Баркова. Начальник раз застал целую компанию своих питомцев за чтением одного поэта, и где-же?.. в ватерклозете... ЖМНП т. 111 с. 188 [1861]. Дралась обыкновенно в ватерклозете. Все отделение присутствовало при этом. А. И. Куприн. На переломе (Кадеты). [1900]. / Перен. Отриц. Редакции – это кухни, или еще хуже – клоаки, ватерклозеты литературы. К. Н. Леонтьев. Моя литературная судьба. [1891]. Карташев начал излагать теорию Шацкого. Корнев с презрением слушал. – Ну-с, это уж совсем ватерклозет, – заметил он, махнул рукой. Н. Г. Гарин-Михайловский. Студенты. [1895].

– Лекс. Д' ватерклозет.

Публицистический газетный текст позволяет представить в иллюстративном материале словаря полемически заостренные тексты. Новая лексика в них часто имеет яркую негативную или позитивную коннотацию.

Новый Президент Полиции, Г. Гинкельдей, очищает Берлин удивительным образом. Вся революционная сволочь, все литературные наездники, разглагольствующие Жидята – словом вся эта гнусная толпа голодной и разрушительной канальи, в Калабрезских шляпах, с красными петушьими перьями и развратным санкюлотизмом, исчезла совершенно. (СП 1848 № 283 с. 3).

Исследование газетной публицистики XIX в. показывает, что новые иноязычные слова и их дериваты возникают в разнообразных сферах общественной жизни, отражая широту международных контактов, включенность России в мировое событийное и культурное пространство. Наблюдение за ними позволяет определить основные звенья языковых изменений этого периода, что является одной из главных задач «Словаря русского языка XIX века».